



**BOSCH**

**Professional**  
**GAS 400 A**

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 91N** (2025.08) T / 21



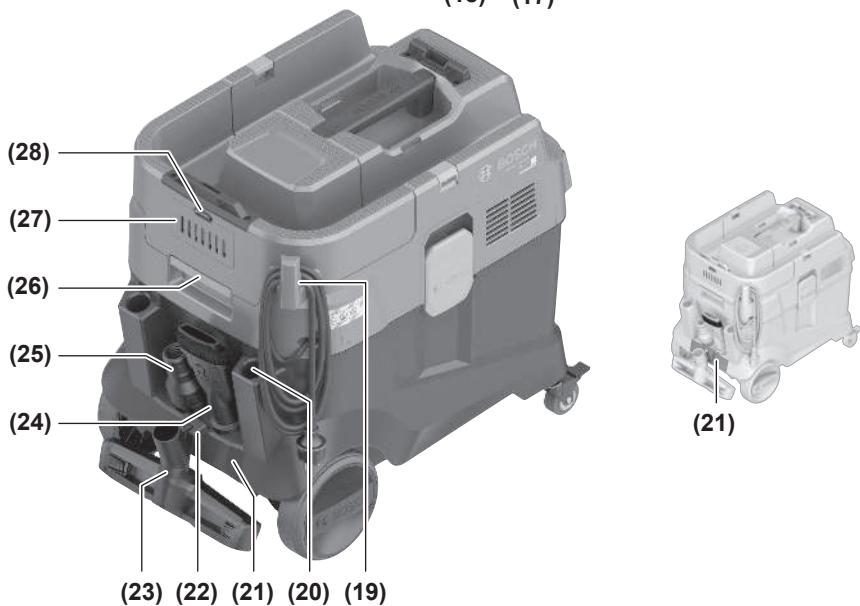
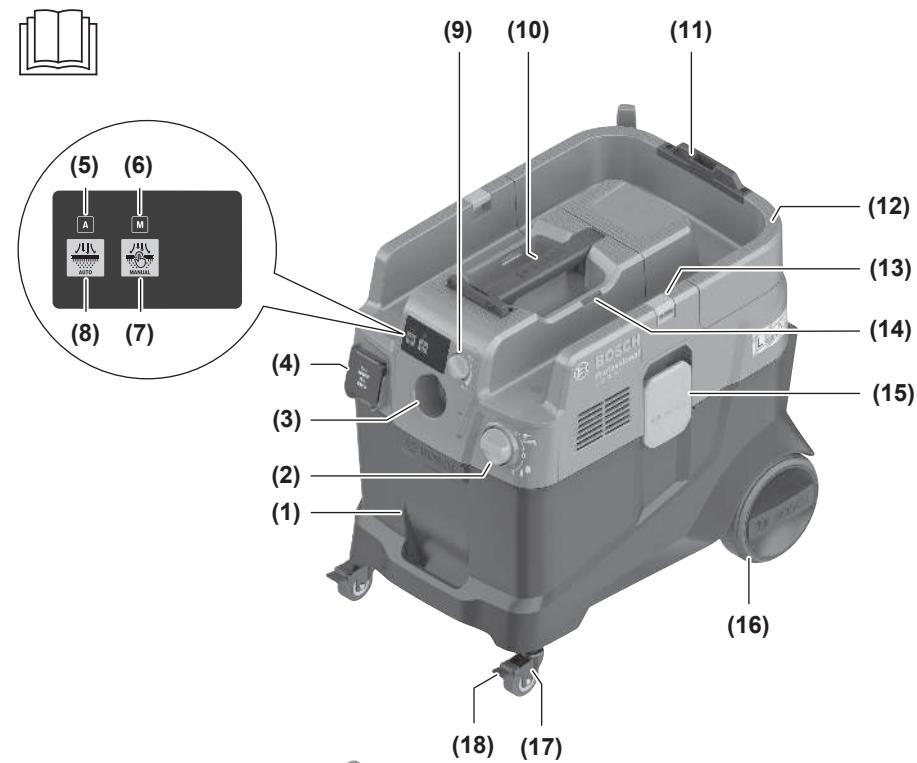
1 609 92A 91N

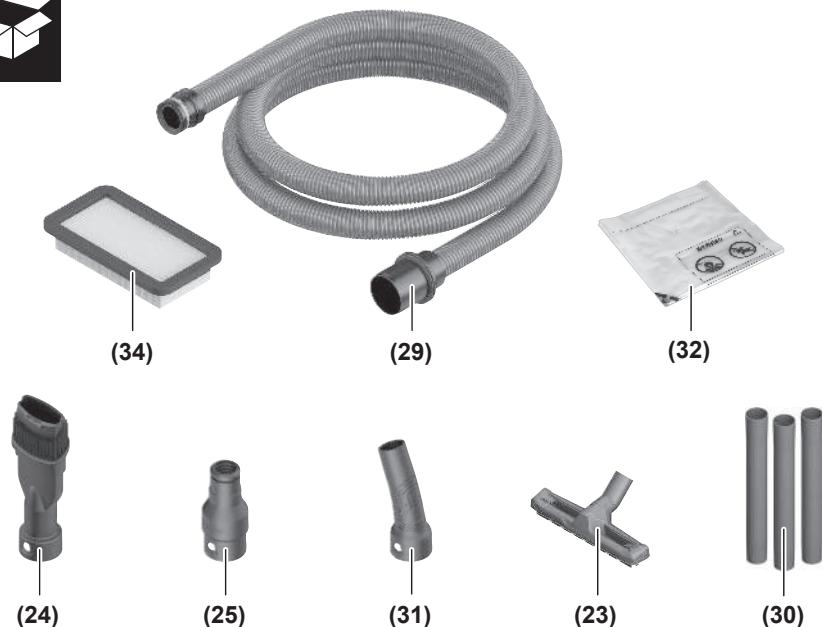


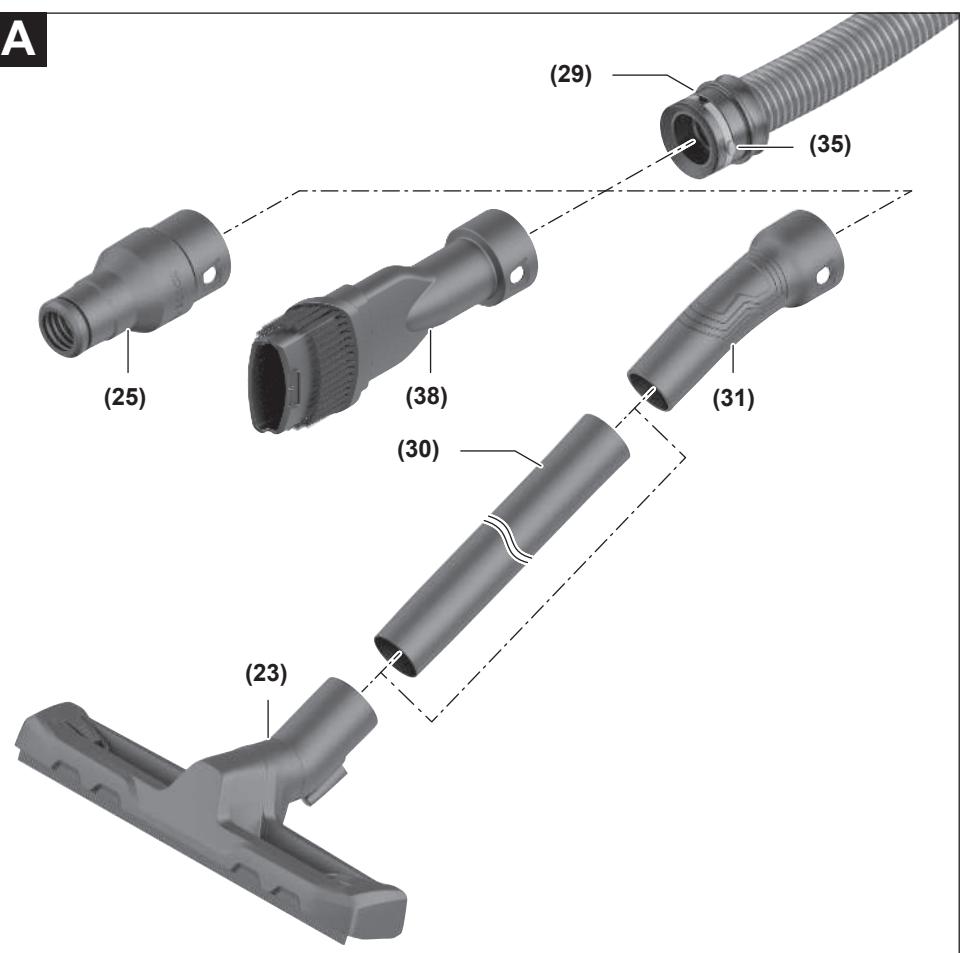
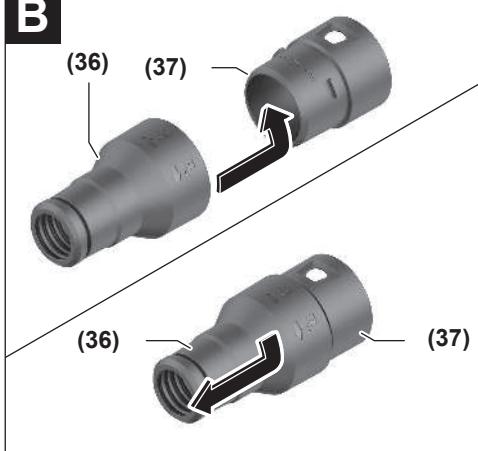
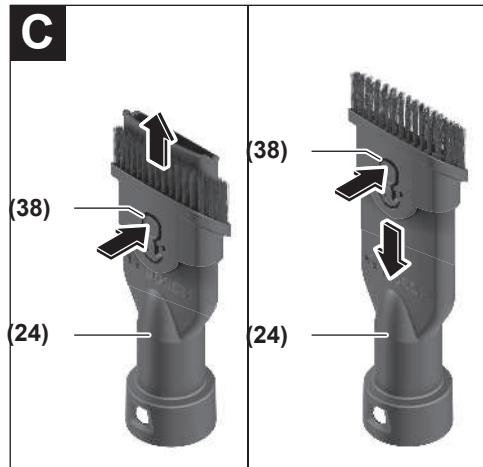
ar دليل التشغيل الأصلي

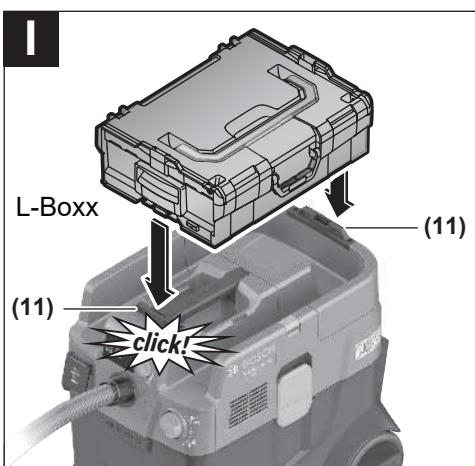
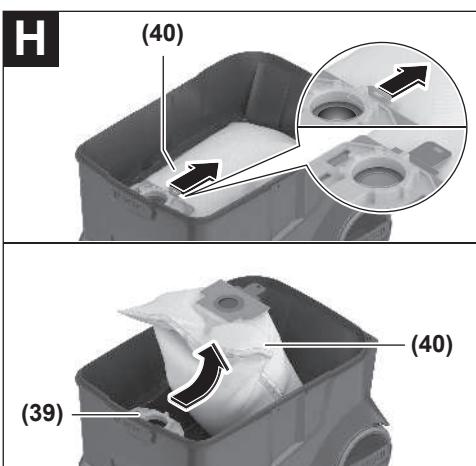
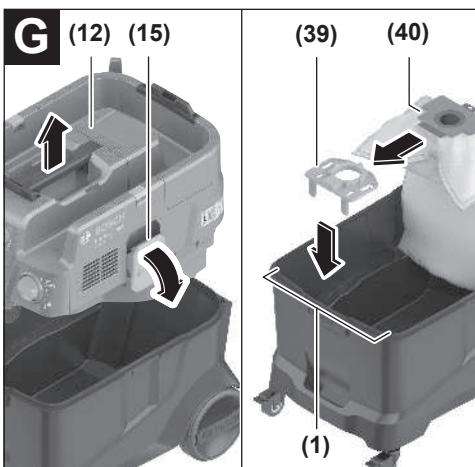
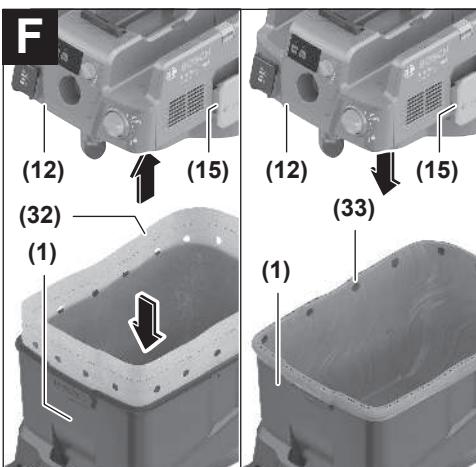
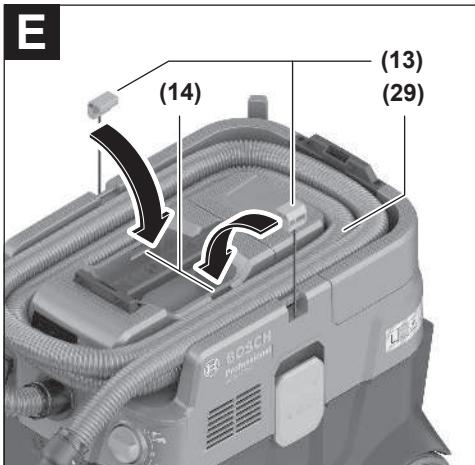
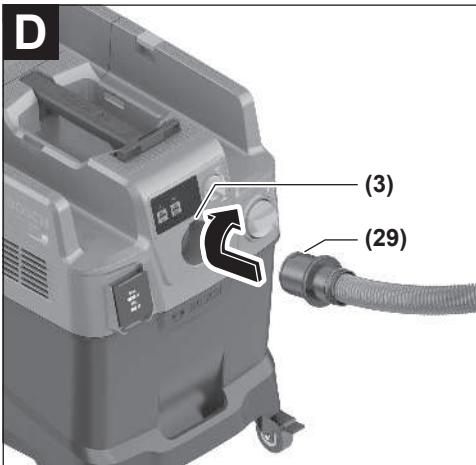


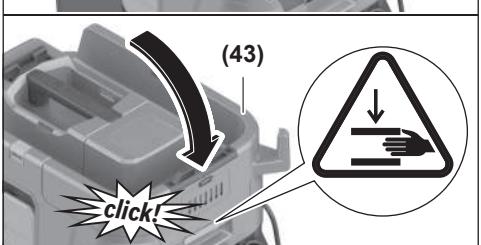
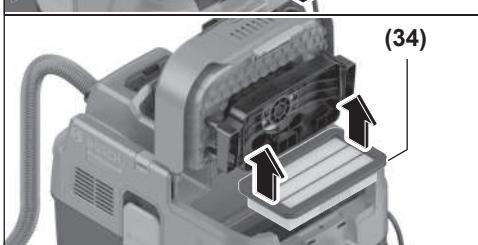
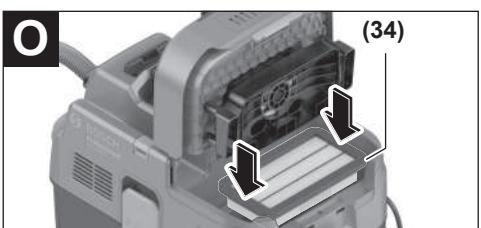
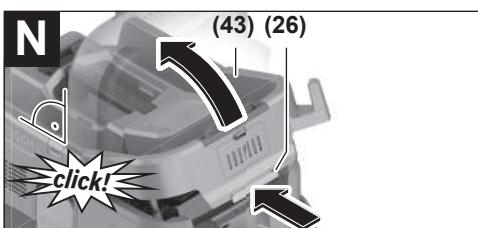
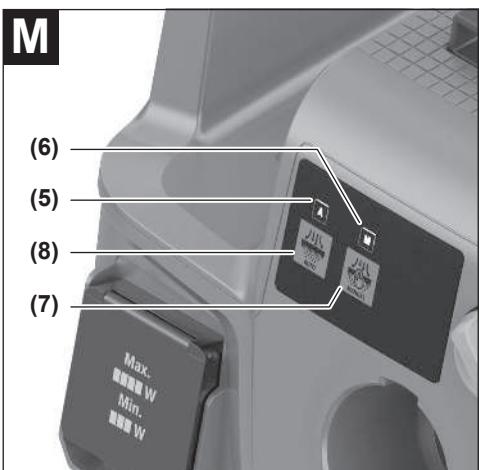
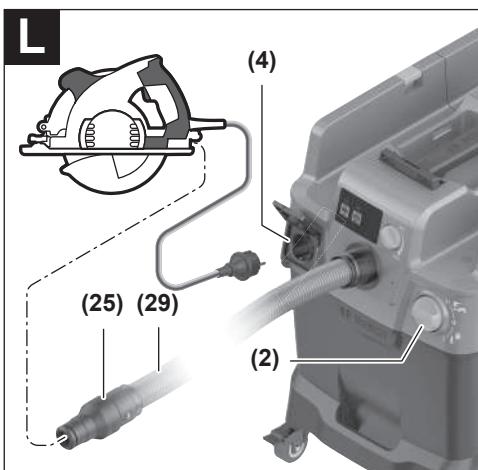
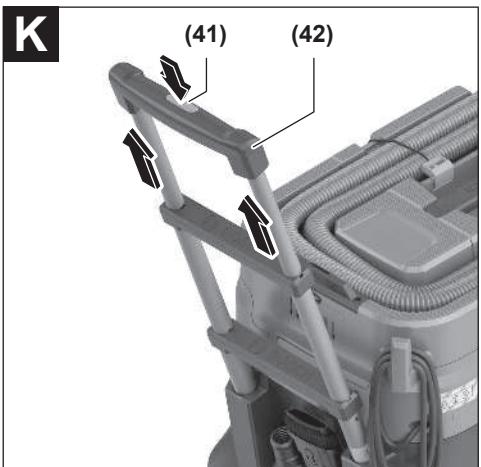
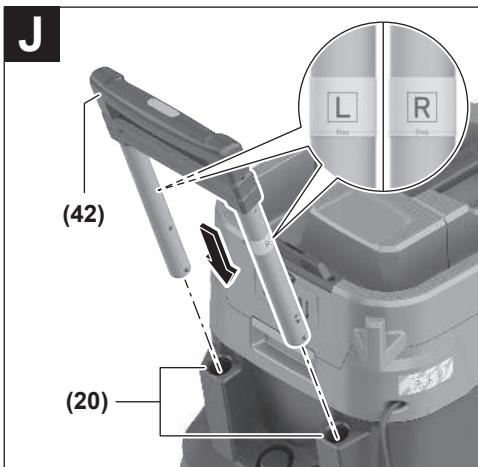


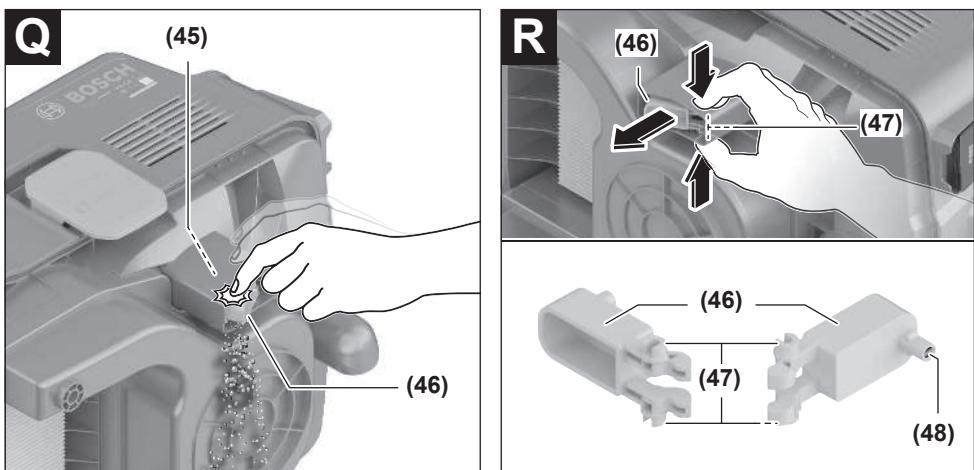
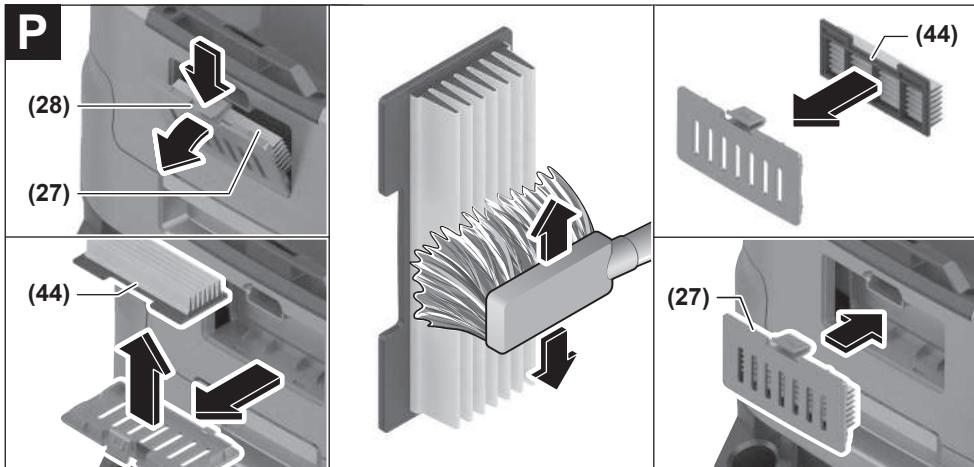




**A****B****C**







## عربي

# إرشادات الأمان الخاصة بالشافطة



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن الاتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية، وأ إلى نشوب الحرائق وأ/أ الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

▪ هذه الشافطة غير مناسبة للاستعمال من قبل الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الميسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدرابة والمعرفة. وإلا فقد يتضايقون من الاستخدام الناطئ أو وقوع إصابات.

▪ قم بمراقبة الأطفال. لضمان عدم عبث الأطفال بالشافطة.

▪ احرص على مراعاة كافة لوائح الأمان الخاصة بالمواد المزدادة شفطها.

▪ لا تقم أبداً بشفط غبار خشب الزان أو خشب البلوط أو غبار المجارة أو الأسيستوس. حيث تعتبر هذه المواد من مسببات السرطان.

▪ **تحذير** لا تستخدم الشافطة إلا عند توافر معلومات كافية عن طريقة استخدامها والمواد التي يمكن شفطها وعن التخلص من هذه المواد بشكل آمن. اتباع الإرشادات بعناية يحد من وقوع أخطاء تشغيل أو إصابات.

▪ **تحذير** الشافطة مناسبة لشفط المواد الجافة، ويمكن، عبر اتخاذ الإجراءات المناسبة، استخدامها أيضاً في شفط السوائل. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية في حالة تسرب السوائل.

▪ لا تستخدم الشافطة في شفط السوائل القابلة للاشتعال أو الانفجار، مثل البنزين، الزيت، الكحول، المواد المذيبة. لا تقم بشفط غبار ساخن أو مشتعل أو انفجاري. لا تقم بتشغيل الشافطة في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار. من الممكن أن تشتعل أو انفجار الغبار، والأبخرة والسوائل.

▪ **تحذير** استخدم المقبس فقط للأغراض المحددة في دليل التشغيل.

▪ **تحذير** أوقف الشافطة على الفور في حالة خروج رغوة أو ما، وقم بتفريغ الوعاء، وإلا فقد تتعرض الشافطة للضرر.

▪ **انتبه!** لا يجوز تخزين الشافطة في الأماكن المغلقة فقط.

▪ **انتبه!** قم بتنظيف مستشعرات مستوى مل السوائل بشكل منتظم، وتأكد من عدم وجود أضرار بها. وإنما فقد يتاثر الأداء الوظيفي سلباً.

▪ إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل الشافطة في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح الواقية من التيار المختلف. يقلل استخدام مفتاح الواقية من التيار المختلف من خطر التعرض للصدمة الكهربائية.

▪ احرص قبل كل استخدام على إجراء فحص للشافطة والكابل والقبس. لا تستخدم الشافطة في حالة وجود أضرار بها. لا تفتح الشافطة بنفسك، ولا تقم باصلاحها إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين، واستخدم قطع الغيار الأصلية فقط. يزداد خطر التعرض للصدمة الكهربائية في حالة وجود أضرار بالشافطة أو الكابل أو القابس.

▪ لا تقم بدهس الكابل أو تعرضه للانهصار. لا تسبح الكابل بغير فصل القابس من المقابس أو تحريك الشافطة. تزيد الكابلات الكهربائية التالفة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

▪ افصل القابس عن المقبس قبل صيانة الشافطة أو تنظيفها، وقبل تغيير أوضاع ضبط الجهاز أو الأجزاء الملحقة وقبل وضع الشافطة جانباً. تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.

▪ قم بتوفير تهوية مناسبة في مكان العمل.

▪ احرص على إصلاح الشافطة لدى فنيين متخصصين مؤهلين فقط، واستخدم قطع الغيار الأصلية، حيث يضمن هذا الحفاظ على سلامة الشافطة.

▪ **تحذير** تحتوي الشافطة على غبار يمثل خطورة على الصحة.

احرص على أن تتم عمليات التفريغ والصيانة، بما في ذلك فحص وعاء تجميع الغبار، من قبل عمال متخصصين فقط. يجب استخدام تجهيزات الواقية المناسبة. لا تقم بتشغيل الشافطة دون نظام الفلاتر الكامل الذي تم تركيبه بعناية. وإنما فسيكون هناك خطر على صحتك.

▪ تأكد قبل التشغيل أن خرطوم الشفط في حالة سلامة. عند القيام بذلك، اترك خرطوم الشفط مركب على الشافطة، حتى لا يخرج الغبار دون قصد. وإنما فقد يتسبب ذلك في استنشاقك للغبار.

▪ لا تستخدم الشافطة كمقدع للجلوس. قد يؤدي ذلك إلى تلف الشافطة.

▪ استخدم كابل الشبكة الكهربائية وخرطوم الشفط بحرص. فقد يتسبب في تعرض الآخرين للخطر.

▪ لا تقم بتنظيف الشافطة باستخدام تيار ماء موجه بشكل مباشر. يزداد خطر التعرض للصدمات الكهربائية في حالة تسرب الماء إلى الجزء العلوي من الشافطة.

▪ قم بتنوصل الشافطة بشبكة كهربائية مؤرضة بشكل سليم. يجب أن يحتوي المقبس الكهربائي وكابل الإطالة على وصلة أرضية سلية.

▪ لا تستخدم المقبس الكهربائي بالشافطة عند الشفط الرطب أو في البيئات المبتلة. فقد تتسبب ملامسة الماء في خطر حدوث قفلة كهربائية أو التعرض لصدمة كهربائية.

## الرموز

الرموز و معناها	
<b>A</b>	موشر LED للوضع الأوتوماتيكي لتنظيف الفلتر
<b>M</b>	موشر LED للوضع اليدوي لتنظيف الفلتر
	<b>زر وظيفة تنظيف الفلتر الأوتوماتيكية</b>
	<b>زر التنظيف اليدوي للفلتر</b>
<b>آلية التشغيل/الإيقاف</b> شفط الغبار المتساقط من العدد الكهربائية المنسحبة. تعمل الشافطة أوتوماتيكيا وتأخر بقدر سبط عند الإيقاف. المقبس الكهربائي بالشافطة يسري به جهد كهربائي باستمرا.	
<b>الإيقاف</b> المقبس الكهربائي بالشافطة يسري به التيار.	
<b>الشفط</b> شفط الغبار المتراكم والغبار من نظام الشفط. المقبس الكهربائي بالشافطة يسري به جهد كهربائي باستمرا.	
<b>Min/Max</b> تحكم في قوة الشفط دون تدريج: - أقصى قدرة شفط للتطبيقات التي تؤدي إلى تصاعد الغبار بدرجة كبيرة - قدرة شفط مخفضة للتطبيقات التي تؤدي إلى تصاعد الغبار بدرجة أقل وللحكم بقوة الشفط بين العدة الكهربائية الموصولة وسطح قطعة العمل (عند التخلص منها)	
تسجيل البيانات مفعول في هذه الشافطة.	
مواصفات الحمل الموصى المسموح به للعدة الكهربائية المتصلة (حسب البلد)	

## وصف المنتج والأداء

اتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل استعمال الشافطة. يرجى حفظ الرموز ومعها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الشافطة بطريقة أفضل وأكثر أمانا.

## الرموز و معناها

**تحذير! اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتکاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.**

الشافطة من فئة الغبار A طبقاً للمواصفة IEC/EN 60335-2-69 مخصصة للشفط الماء للغبار المضر بالصحة ذي قيمة تعرض حدية < 1 مجم/متر<sup>3</sup>.

**تحذير! تحتوي الشافطة على غبار يمثل خطورة على الصحة. احرص على أن تتم عمليات التفريغ والصيانة، بما في ذلك خلع وعاء تجميع الغبار من قبل عمال متخصصين فقط. يجب استخدام تجهيزات الوقاية المناسبة. لا تقم بتشغيل الشافطة دون نظام الفلتر الكامل الذي تم تركيبه بعناية. وإلا فسيكون هناك خطير على صحتك.**

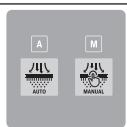


لا تقم بتركيب إلا نظام حمل واحد كحد أقصى.  
لا يجوز أن ينطوي وزن نظام الحمل L-BOXX بالإضافة إلى محتواه 15 كجم.

قم بتعليق الشافطة على خطاف مرفأ، على سبيل المثال لغرض النقل. الشافطة غير قابلة للرفع. ينشأ خطر وقوع إصابات أو أضرار.



لا تستخدم الشافطة كمهد للبلوز أو كسلم أو ل الوقوف عليها. وإن فقد تقع الشافطة أو تتعرض للضرر. خطر التعرض للإصابة.



## الاستعمال المخصص

- (17) عجلة توجيه  
 (18) مكبح عجلة التوجيه  
 (19) حامل الكابل  
 (20) قصبيان التوجيه لممسك التوجيه القابل للإخراج  
 (21) نطاق المسك الخلفي  
 (22) حامل فوهة الأرضيات  
 (23) فوهة الأرضيات  
 (24) فوهة الفرشات كومبي  
 (25) مهابي الشفط كومبي (للعدة الكهربائية)  
 (26) طرف غلق غطاء الفلتر  
 (27) غطاء الفلتر الأولى  
 (28) زر فك إقفال الفلتر الأولى  
 (29) خرطوم الشفط  
 (30) ماسورة الشفط  
 (31) القطعة المنحنية  
 (32) كيس بلاستيكي  
 (33) فتحة مرور الهواء  
 (34) فلتر الطيات المسطح  
 (35) زر انضغاطي لخرطوم الشفط  
 (36) مهابي PowerTool (الجزء الأمامي)  
 (37) مهابي PowerTool (الجزء الخلفي)  
 (38) زر فك إقفال فوهة الفرشات كومبي  
 (39) حامل كيس الفلتر القماشى<sup>a</sup>  
 (40) كيس الفلتر القماشى<sup>a</sup>  
 (41) زر انضغاطي لممسك التوجيه<sup>a</sup>  
 (42) ممسك توجيه قابل للإخراج<sup>a</sup>  
 (43) غطاء فلتر الطيات المسطح  
 (44) الفلتر الأولى  
 (45) مستشعر مستوى الماء  
 (46) عوامة  
 (47) قفل العوامة  
 (48) مغناطيس  
 (49) إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد  
 a) الأعتيادي.
- الشفطة مخصصة لجمع أنواع الغبار الجافة غير القابلة للاشتعال والسوائل غير القابلة للاشتعال وشفطها ونقلها وفصلها. تم اختبار الشفطة فنياً بصدق الأغيرة وهي تتوافق فئة الغبار A. وهي مناسبة لتلبية المتطلبات العالية في حالة الاستخدام المهني، مثلاً في الأعمال المرفقة والصناعية والورش الفنية.
- لا يجوز استخدام الشفطات من فئة الغبار A طبقاً للمواصفة IEC/EN 60335-2-69 إلا في شفط وامتصاص لغبار المضر بالصحة ذات قيمة تعرض حدية < 1 مجم/متر<sup>3</sup>.
- استخدم الشفطة فقط إن كنت على دراية بجميع وظائفها بشكل كامل وقدر على تنفيذ هذه الوظائف دون تقييد أو إن كنت قد استلمت التعليمات الموقعة.

## الأجزاء المصور

تستند أرقام الأجزاء المصور إلى صور الشفطة على صفحات الرسوم التخطيطية.

### الوعاء

- المفتاح الرئيسي
- حاضن الفلطوم
- مقبس العدة الكهربائية
- موشر A للوضع الأوتوماتيكي لتنظيف الفلتر
- موشر M للوضع اليدوي لتنظيف الفلتر
- زر التنظيف اليدوي للفلتر
- زر وظيفة تنظيف الفلتر الأولى الأوتوماتيكية
- مفتاح التحكم في قدرة الشفط
- مقبض حمل
- حاضن نظام الحمل L-BOXX
- الجزء العلوي من الشفطة
- شريط المسحب
- فتحة التثبيت
- قفل الجزء العلوي من الشفطة
- عجلة

## البيانات الفنية

GAS 400 A	GAS 400 A		شفطة المواد الجافة/الرطبة
... 000/... 0G0	... 020/... 0F0		رقم الصنف ... 3 601 JMO
... 0C0	... 080/... 0E0/... 0N0		
... 060	... OK0		
	... OLO/... 070		
	... OH0		
	... 030		
1200	1200	واط	قدرة الدخل الاسمية
60	60-50	هرتز	التردد
40	40	لتر	سعة الوعاء (الإجمالية)
26	28	لتر	السعة الصافية (جافة)
18	20	لتر	السعة الصافية (السائل)

GAS 400 A	GAS 400 A	شافتة المواد الجافة/الرطبة	ضغط التفريغ <sup>(A)</sup>
180	200	هيكتوباسكال	- الشافطة
200	230	هيكتوباسكال	- التوربينة
			كمية التدفق <sup>(A)</sup>
26	28	لتر/ث	- الشافطة
93,6	100,8	متر <sup>3</sup> /ساعة	- التوربينة
70	71,5	لتر/ث	- التوربينة
252	257	متر <sup>3</sup> /ساعة	
L	L		فئة الغبار
14,5	14,0	كجم	الوزن <sup>(B)</sup>
I/⊕	I/⊕		فئة الحماية
IPX4	IPX4		نوع المقاومة

(A) يتم القياس في وجود خرطوم الشفط بقطر 28 مم وبطول 4

(B) الوزن دون وصلة الكهرباء، دون قابس الكهرباء

تسري البيانات على القيم الاسمية المقررة. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والمطارات الخاصة بكل دولة.

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الانترنت [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac)

### المقبس الكهربائي بالشافطة

الحمل الموصى المسموح به للعدة الكهربائية المتصلة			
أدنى قدرة	أقصى قدرة	الجهد الاسمي	3 601 JMJ 000 ...
100 واط	2100 واط	230 فلط	... 020/... 0F0
100 واط	2100 واط	220 فلط	... 080/... 0E0/... 0N0
100 واط	2100 واط	220-230 فلط	... 0K0
100 واط	1660 واط	220-240 فلط	... 0L0/... 070
100 واط	1000 واط	220 فلط	... 0H0
100 واط	1100 واط	230 فلط	... 030
100 واط	705 واط	127 فلط	... 0D0/... 0G0
100 واط	525 واط	115 فلط	... 0C0
100 واط	560 واط	110 فلط	... 060

بيان الحمل الموصى المسموح به للعدة الكهربائية المتصلة، بعض الدول عن هذه القيم. يرجى مراعاة البيانات الموجودة على مقياس شافطة الغبار.

### التركيب

◀ افصل القابس عن المقبس قبل صيانة الشافطة أو تنظيفها، وقبل تغيير أو ضبط الجهاز أو الأجزاء الملحة، وقبل وضع الشافطة جانبًا. تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.

### تركيب توابع الشفط (انظر الصورة A)

خرطوم الشفط (29) مجهز بنظام ثبيت، يمكن عن طريقه توصيل تابع الشفط (مهابي شفط كومبي (25) القطعة المنحنية (31)، فوهة الفرشات كومبي (31)، (30) أو القطعة المنحنية (31)).

### تركيب مهابي الشفط كومبي

يكون مهابي الشفط كومبي (25) مهابي PowerTool (الجزء الأمامي) (36) مهابي PowerTool (الجزء الخلفي) (37).

مهابي الشفط كومبي (25) متوافق مع عدد بوش الكهربائية.

يمكن استخدام مهابي PowerTool (الجزء الخلفي) (37) بقطر داخلي يبلغ 38,5 مم وقطر

### تركيب القطعة المنحنية

◀ أدخل القطعة المنحنية (31) في خرطوم الشفط (35) إلى أن يثبت الزران الانضغاطيان (29) إلى أن يثبت المقبس بصوت مسموع.

ضع الكيس البلاستيكي (32) في الوعاء (1) بينما فتحة الملء موجهة لأعلى. تأكد أن الكيس البلاستيكي (32) ملتصق تماماً بالجدار الداخلي للوعاء (1).

اطو يقنة الكيس البلاستيكي (32) فوق حافة الوعاء (1). احرص على أن يكون خط مصد الكيس البلاستيكي على حافة الوعاء وعلى أن تظل فتحات تدفق الهواء (33) بالوعاء.

أعد تركيب الجزء العلوي للشافطة (12) وقم بإغلاق الشافطة باستخدام الأقفال (15).

◀ تأكد دائمًا أن الشافطة مغلقة بشكل جيد. قم بإغلاق الكيس البلاستيكي قبل إخراجه. أمسك فتحة الكيس من أعلى واستخدم شريط لربط الكيس.

### تركيب/إخراج كيس الفلتر القماشي (الشافط الجاف) (انظر الصور H-G)

للشافط الجاف للمواد الموافقة لفتحة الغبار A يمكنك تركيب كيس فلتر قماشي (40) (تتابع).

طالما يتم شفط خامات ليس لها قيمة تعرض حدية أو بقيمة تعرض حدية  $\leq 1 \text{ مجم}/\text{م}^3$  (وفقاً لفتحة العبار A) يمكن الشفط مباشرةً في الوعاء.

إرشاد: قم بإيقاف وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر عند استخدام كيس الفلتر القماشي (انظر "وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي/اليدوي للفلتر" (انظر الصورة M)، الصفحة 15).

◀ تحذير تحوي الشافطة على غبار يمثل خطورة على الصحة. احرص على أن تتم عمليات التفريغ والصيانة، بما في ذلك فتح وعاء تجميع الغبار، من قبل عمال متخصصين فقط. يجب استخدام تجهيزات الوقاية المناسبة. لا تقم بتشغيل الشافطة دون نظام الفلتر الكامل الذي تم تركيبه بعناية، وإلا فسيكون هناك خطر على صحتك.

افتح الأقفال (15) واخلع الجزء العلوي للشافطة (12).

لفرض التركيب قم بإدخال كيس الفلتر القماشي (40) في حامل كيس الفلتر القماشي (39) ووضع كيس الفلتر القماشي (40) مع حامل كيس الفلتر القماشي (39) في الوعاء (1).

لفرض الإخراج قم بغلق فتحة كيس الفلتر القماشي الممتد من خلال السحب من القفل. اخلع كيس الفلتر القماشي المغلق (40) من حامل كيس الفلتر القماشي (39) وأخرجه من الشافطة.

أعد تركيب الجزء العلوي للشافطة (12). ومن خلال غلق الأقفال (15) قم بربط الوعاء (1) بالجزء العلوي للشافطة (12).

### تركيب نظام الحمل L-BOXX (انظر الصورة I)

لنقل الشافطة وتثبيت ملحقات الشفط و/أو العدة الكهربائية في أصغر مكان ممكن يمكنك تركيب نظام حمل L-BOXX على الجزء العلوي من الشافطة.

ثبت خرطوم الشفط في الشافطة (انظر الصورة E). قم بتركيب نظام الحمل L-BOXX على الموازن (11).

خارجي يبلغ 45 مم مع عدد كهربائية لمهالات صانعة أخرى.

قم بإدخال مهايئ PowerTool (الجزء الأمامي) (36) في مهايئ PowerTool (الجزء الخلفي) (37) وقم بتوصيل المهايئ من خلال إدارتها في اتجاهين مختلفين (انظر الصورة B).

أدخل مهايئ الشفط كومبي (25) في خرطوم الشفط (29)، إلى أن يثبت الزaran الانضغاطيان (35) لخرطوم الشفط بصوت مسموع.

لفرض الفك اضغط على الأزرار الانضغاطية (35) للداخل واخلع مهايئ الشفط كومبي من خرطوم الشفط.

لفصل المهايئ فين فم بفك الاتصال من خلال الإدارة في اتجاهين مختلفين، وقم بخلع المهايئ من بعضهما.

### تركيب فوهة الفرشات كومبي

أدخل فوهة الفرشات كومبي (24) في خرطوم الشفط (29)، إلى أن يثبت الزaran الانضغاطيان (35) لخرطوم الشفط بصوت مسموع.

لفرض الفك اضغط على الزر الانضغاطي (35) للداخل واخلع الأجزاء التكميلية من بعضها البعض.

### ضبط فوهة الفرشات كومبي (انظر الصورة C)

يمكنك استخدام فوهة الفرشات كومبي (24) كفوهة شفوق أو فرشاة.

اضغط على زر تحرير الإقفال (38) وحرك الفرشاة إلى الأمام، لاستخدام فوهة الفرشاة كومبي (24) كفرشاة.

اضغط زر التحرير (38) واسحب الفرشاة إلى الخلف، لاستخدام فوهة الفرشات كومبي (24) كفوهة شفوق.

### تركيب خرطوم الشفط (انظر الصورة D)

ضع خرطوم الشفط (29) على حاضن خرطوم (3) وأدبه في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية.

ملاحظة: أثناء الشفط ينشأ تتبّع احتكاك الغبار

بخرطوم الشفط وبنوابع الشافطة شفنة كهروستاتيكية يمكن أن يمس بها المستخدم في شكل تفريغ اللكتروستاتيكي (يُتبع للظروف المحيطة ودرجة حرارة جسم المستخدم).

بشكل عام، توصي شركة بوش باستخدام خرطوم شفط المضادة للشحنات الاستاتيكية (التتابع) عند شفط الأتربة الناعمة والخامات الجافة.

### ثبت خرطوم الشفط في الشافطة (انظر الصورة E)

قم بلف خرطوم الشفط المركب (29) حول حامل خرطوم الشافطة. اسحب شريطي الشد (13) إلى أعلى وقم بشبكهما في فتحات التثبيت (14).

### إدخال كيس بلاستيكي/إخراجه (الشفط الجاف) (انظر الصورة F)

افتح القفلين (15) واخلع الجزء العلوي للشافطة (12).

للشافطة (12). قم بإدخال كيس بلاستيكي (32) في الوعاء (1).

وسطم قطعة العمل (عند التخلص مثلاً) على وضع قدرة الشفط المخفضة.

#### المقبس الكهربائي بالشافطة

▪ تراعي قدرة التوصيل المسموحة للمقبس الكهربائي بالشافطة. تفطي قدرة التوصيل القصوى المسموحة قد يؤدى إلى فرط التحميل على الشافطة. ينطلق مصهر حماية المحرك. أرسل الشافطة إلى أحد مراكز خدمة **Bosch** علماً

بمفرد إدخال القابس الكهربائي للشافطة في المقبس الكهربائي بينما المفتاح الرئيسي على الوضع

1 يسرى جهد بالمقبس الكهربائي للعدد الكهربائي (4). يمكن استخدامه كوصلة تيار خارجية بالشافطة، على سبيل المثال عند العمل باستخدام أنظمة شفط. في الوضع 1+ تكون آلية التشغيل/ الإيقاف لشافطة الغبار مفعالة. يمكن عن طريق العدة الكهربائية الموصولة تشغيل الشافطة عن بعد.

#### الشفط الجاف

##### شفط الغبار المتراكم

لفرض تشغيل الشافطة أدر المفتاح الرئيسي (2) إلى الوضع 1.



لفرض إيقاف الشافطة، أدر المفتاح الرئيسي (2) إلى الوضع 0.



#### شفط الغبار المتتساقط من العدة الكهربائية المشغولة (انظر الصورة L)

▪ يجب أن يكون معدل تغيير الهواء كافياً في الغرفة في حالة رجوع العادم إلى الغرفة. تراعي التعليمات المحلية المعنية.

يوجد بالشافطة مقبس كهربائي مدمج للعدد الكهربائي (4). يمكنك توصيل عدة كهربائية خارجية في هذا المقبس الكهربائي. تراعي قدرة التوصيل القصوى المسموحة بالعدة الكهربائية الموصولة. قم بتركيب مهابي الشفط كومبي (25) (انظر الصورة B).

أدخل مهابي الشفط كومبي (25) في فوهة شفط العدة الكهربائية.

1+ لفرض تشغيل آلية التشغيل/الإيقاف الخاصة بالشافطة أدر المفتاح الرئيسي (2) على الوضع 1+.



لفرض تشغيل الشافطة قم بتشغيل العدة الكهربائية الموصولة بالمقبس (4). تبدأ الشافطة في العمل أو تموتها.

قم بإطفاء العدة الكهربائية، لفرض إنهاء الشفط. تستمر وظيفة التشغيل اللاحق الخاصة بالآلية التشغيل/الإيقاف لمدة تصل إلى 15 ث، لشفط بقايا الغبار من خرطوم الشفط.

لفرض إيقاف الشافطة، أدر المفتاح الرئيسي (2) إلى الوضع 0.



▪ لا تقم بالشفط بينما نظام الحمل L-BOXX مركب. ينتقل مركز ثقل الشافطة إلى أعلى. يمكن أن تنقلب الشافطة. ينشأ خطر وقوع إصابات أو أضرار.

▪ لا تمسك الشافطة من مقبض نظام الحمل L-BOXX المركب. فالشافطة ثقيلة للغاية بالنسبة لمقبض نظام الحمل L-BOXX. ينشأ خطر وقوع إصابات أو أضرار.

#### تركيب ممسك التوجيه القابل للإخراج (تواضع) (انظر الصور K-L)

إرشاد: لا يمكن فك ممسك التوجيه القابل للإخراج. احرص أثناء التركيب على مراعاة المحاذاة الصحيحة لممسك التوجيه.

قم بمحاذاة ممسك التوجيه (42) قبل التركيب بمساعدة العلامة R (يمينًا) و L (يسارًا).

قم بتركيب ممسك التوجيه (42) في قスピان التوجيه (20).

اضغط ممسك التوجيه (42) إلى أسفل حتى خط المصعد، إلى أن يثبت ممسك التوجيه.

اضغط على الزر الانضغاطي (41)، لتغيير طول ممسك التوجيه (42).

#### التشغيل

▪ أفضل القابس عن المقبس قبل صيانة الشافطة أو تنظيفها، وقبل تغيير أو ضبط الجهاز أو الأجزاء الملحقة وقبل وضع الشافطة جانبياً. تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.

#### بدء التشغيل

▪ انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لوحة صنع الشافطة.

▪ استعمل عن التشيراتات/القوانين السارية في بلدك المتعلقة بالتعامل مع الآتية التي تمثل خطورة على الصحة.

يسعى باستخدام الشافطة الفوائية لشفط ومض الماء التالي:

- أنواع الغبار ذات قيمة تعرض حدية  $> 1 \text{ مجم}/\text{م}^3$  لا يجوز أساساً استخدام الشافطة في الحجرات المعرضة لخطر الانفجار.

لضمان قدرة شفط مثالية يجب دائمًا فك خرطوم الشفط (29) بشكل كامل من الجزء العلوي للشافطة (12).

#### التحكم في قوة الشفط

يمكن عن طريق منظم قدرة الشفط (9) التحكم في قوة الشفط دون تدريج.

قم بضبط منظم قدرة الشفط (9) للتطبيقات التي تؤدي إلى تصاعد الغبار بدرجة كبيرة على أقصى قدرة شفط.

اضبط منظم قدرة الشفط (9) للتطبيقات التي تؤدي إلى تصاعد الغبار بدرجة أقل للتحكم، على سبيل المثال بقوة الشفط بين العدة الكهربائية الموصولة

**إرشاد:** قم بفحص مستوى الملء بانتظام، وقم بتفريغ الوعاء في الوقت المناسب.

**لغرض إيقاف الشافطة، أدر المفتاح الرئيسي (2) إلى الوضع 0.**

**(21) أمسك الوعاء (1) من نطاق المسك الخلفي (21) وحركه إلى الأمام لتفرير السائل.**

**بعد الشفط الربط**

قم بعد كل تنظيف رطب بتنظيف مستشعر مستوى الملء (45) (انظر „تنظيف مستشعر مستوى الملء“ (Q-R)، الصفحة 16). لتجنب حدوث تعفن بعد عمليات الشفط الربط:

- أخرج فلتر الطبات المسطح (34) واتركه كذلك ليجف جيداً.
- أخلع الجزء العلوي للشافطة (12) وافتح غطاء الفلتر (43) واتركهما حتى يجفان جيداً.

### وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي/اليدوي للفلتر (انظر الصورة M)

**وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر**

**إرشاد:** تكون وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر مضبوطة بشكل قياسي عند تشغيل الشافطة. يضيء مؤشر (5) LED A بشكل مستمر.

في حالة وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر يتم تنظيف فلتر الطبات المسطح (34) كل 15 ثانية بواسطة دفعتي هواء (ضوضاء صاحبة).

يؤدي الاستعمال المنتظم لوظيفة تنظيف الفلتر إلى زيادة عمره الافتراضي.

للوصول إلى عمر افتراضي مثالي للفلتر لا تقم بإيقاف تفعيل وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر إلا في حالات استثنائية، على سبيل المثال في حالة عمليات الشفط الربط.

#### التنظيف اليدوي للفلتر

اضغط على زر وظيفة التنظيف اليدوي للفلتر (7)، لإجراء التنظيف اليدوي للفلتر. يتم تنظيف فلتر الطبات المسطح (34) من خلال دفعتي هواء. يضيء مؤشر LED M (6) لعدة ثانيةين باللون الأبيض. عندما ينطفئ مؤشر LED M (6) يمكن إطلاق دفععة الهواء التالية. لهذا اضغط على زر التنظيف اليدوي للفلتر (7) مجدداً.

**إرشاد:** انتبه إلى أنه في حالة التنظيف اليدوي للفلتر ينبغي أن يكون الفاصل الزمني بين كل ضغطة زر 3-2 ث. يتسبب الضغط المستمر عدة مرات على زر التنظيف اليدوي للفلتر (7) في تفعيل وظيفة الماء من السخونة المفرطة بالشافطة. يتم إلغاء وظيفة الماء من السخونة المفرطة أوتوماتيكياً بعد بعض الوقت (انظر „إزالة الاختلالات“، الصفحة 17).

إيقاف التنظيف اليدوي للفلتر اضغط على زر وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر (8).

في حالة اتساخ فلتر الطبات المسطح من الخارج يظل يعمل بكفاءة. لا حاجة للتنظيف اليدوي لفلتر الطبات المسطح من خلال الطرق أو النفع للتقطيف، بل قد يضر للفلتر.

**استخدام نظام الشفط (تواضع)**

قم بتوصيل نظام الشفط بفرطوم الشفط (29).

**شفط الغبار عبر نظام الشفط أدر المفتاح الرئيسي (2) إلى الوضع 1.**

تبت نظام الشفط على الجدار وقم بتشغيل العدة الكهربائية. يلتصق نظام الشفط تلقائياً من خلال ضغط التفريغ الناشئ.

قم بإيقاف العدة الكهربائية وأبعد نظام الشفط بحرص عن الجدار.

**للغرض إيقاف الشافطة، أدر المفتاح الرئيسي (2) إلى الوضع 0.**

### الشفط الربط

لا يستخدم الشافطة في شفط السوائل القابلة للاشتعال أو الانفجار، مثل البنزين، زيت، الكحول، المواد المذبحة. لا تقم بشفط غبار ساخن أو مشتعل أو انفجاري. لا تقم بتشغيل الشافطة في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار. من الممكن أشتعال أو انفجار الغبار، والأبخرة والسوائل.

لا يجوز استخدام الشافطة كمضخة ماء. هذه الشافطة مخصصة لشفط خليط من الهواء والماء. ملحوظة: تم التحقق من اشتراطات درجة النفاذ (فتة الغبار A) للشفط الجاف فقط.

### قبل الشفط الربط

قم بتفريغ الوعاء (1) وأخرج الكيس البلاستيكي (32) أو كيس الفلتر الفمامي (40). افحص مستشعر مستوى الملء (45) من حيث وجود اتساخات. يتيح مستشعر مستوى الملء التنظيف فقط الإيقاف الأوتوماتيكي للشافطة عند الوصول إلى مستوى الملء، الكامل للوعاء (انظر „تنظيف مستشعر مستوى الملء“ (Q-R)، الصفحة 16).

**أثناء الشفط الربط يجب أن تكون وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر متوقفة.**

اضغط على زر التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر (8) لتفعيل وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر (انظر „التنظيف اليدوي للفلتر“، الصفحة 15). وبذل يكم إيقاف تفعيل الوظيفة الأوتوماتيكية لتنظيف الفلتر وينطفئ مؤشر (5) LED A.

### شفط السوائل

**أوقف الشافطة على الفور في حالة خروج رغوة أو ماء، وقم بتفريغ الوعاء، وإلا فقد تتعرض الشافطة للضرر.**

للغرض تشغيل الشافطة، أدر المفتاح الرئيسي (2) إلى الوضع 1.

الشافطة مزودة بمستشعرات مستوى الملء (45). في حالة الوصول إلى أقصى مستوى ملء، تنتفخ الشافطة أوتوماتيكياً وبمض مؤشراً (5) LED A و M (6) في الوقت نفسه مرة واحدة كل ثانية. تكون واقية إعادة التشغيل مفعالة، ويمكن إيقاف تشغيلها من خلال تشغيل/إيقاف الشافطة مرة واحدة.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

- قم باستبدال فلتر الطيات المسطح التالف (34) فوراً.
- اجذب من طرف الغلق (26) وحرك غطاء الفلتر (43) إلى أعلى، إلى أن يثبت في الوضع الرأسي.
- أسلك فلتر الطيات المسطح (34) من المهاون وأخرجه من خلال رفعه للأعلى.
- أخرج الأثيرية والاتساخات المختلفة بعد خلا فلتر الطيات المسطح (34) باستخدام قطعة قماش مبللة من حافة الوعاء (1).
- يمكن غسل فلتر الطيات المسطح بالماء الجاري.
- قم بتركيب فلتر الطيات المسطح بعد تنظيفه أو الجديد (34) وتأكد من ثباته بشكل جيد وصحيح.
- أغلق غطاء الفلتر (43) إلى أن يثبت بصوت مسموع.
- **تنظيف الفلتر الأولي (انظر الصورة P)**
  - ◀ لا يجوز تبلييل الفلتر الأولي أثناء تنظيفه.
  - ◀ لا تدخل يدك من أعلى بين ممسك التوجيه والشافطة لتمرير قفل غطاء الفلتر الأولي. وإلا فقد تتمصر يديك.
- اجذب ممسك التوجيه (42) إلى أعلى، إلى أن يصعد الوصول إلى غطاء الفلتر الأولي من الخلف متاتاً.
- اضغط على زر فك الإيقاف (28) الخاص بغضاء الفلتر الأولي (27) وأخرجه من درع الفلتر الأولي.
- أخلع الفلتر الأولي (44).
- قم بتنظيف شرائح الفلتر الأولي باستخدام فرشاة ناعمة.
- ضع الفلتر الأولي في غطاء الفلتر الأولي (27).
- قم بتركيب غطاء الفلتر الأولي (27) في درع الفلتر الأولي وقم بطيه.
- **تنظيف مستشعر مستوى الماء (انظر الصور Q-R)**
  - اسحب قابس الشبكة الكهربائية الخاص بالشافطة من المقبس الكهربائي.
  - أخلع الجزء العلوي من الشافطة (12).
  - قم بتفريج الوعاء (1).
  - حرك العوامة (46) أو قم اطرق عليه برفق لإزالة الاتساخات.
  - قم بتنظيف العوامة (46) باستخدام قطعة قماش ناعمة.
  - عند اللزوم يمكنك إخراج العوامة. للقيام بذلك اضغط على القفل (47) وافخل العوامة (46).
  - قم بتنظيف المغناطيس (48) باستخدام الفرشاة.
  - قم بتركيب العوامة (46) مجدداً.
- **التخزين والنقل**
  - قم بلف كابل الكهرباء حول حامل الكابل (19).
  - أدخل التوابع في أماكن التثبيت المخصصة.
  - قم بلف خرطوم الشفط المركب (29) حول حامل خرطوم الشافطة. اسحب شريطي الشد (13) إلى أعلى وقم بشبكيهما في فتحات التثبيت.
  - قم بتركيب نظام الحمل L-BOXX على الحواضن (11).
  - أخرج الكيس البلاستيكي/كيس الفلتر القماشي، بمجرد امتلاكه.

- ◀ افضل القابسات عن المقبس قبل صيانتها الشافطة أو الأجزاء الملحقة، وقبل تغيير أوضاع ضبط الجهاز أو الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.

### حافظ على نظافة الشافطة وشقوق التهوية للعمل بشكل جيد وآمن.

- إذا طلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينصح أن يتم ذلك من قبل شركة Bosch أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة Bosch للعدد الكهربائي، لتجنب التعرض للمفاطر.

- ◀ احرص على ارتداء قناع الحماية من الغبار أثناء إجراء أعمال الصيانة والتنظيف على الشافطة.
- احرص على تنظيف جسم الشافطة من وقت إلى آخر باستخدام قطعة قماش مبللة.

### لا تقم بتنظيف الشافطة باستخدام الهواء المضغوط. فقد يتعرض الفلتر والأجزاء الأخرى لأضرار.

- ينبغي إجراء عملية فحص فنية للغبار من قبل الجهة الصالحة أو من قبل شخص مؤهل مرأة واحدة في الساعة على الأقل (على سبيل المثال، من حيث وجود أضرار بالفلتر، وإحكام الشافطة ضد التسريب وسلامة عمل تجهيزات التحكم).

### التنظيف والصيانة بعد شفط المواد المضرة بالصحة

- اعتبر جميع الأجزاء التي ربما تكون قد لامست المواد المضرة بالصحة ملوثة.
- قم بشفط الاتساخات من السطح الخارجي للشافطة أو مسماها أو قم بتنظيف السطح الخارجي قبل إزاجه من نطاق المواد المضرة بالصحة.
- لا تقم بتنظيف الشافطة وفكها وصيانتها إلا إذا كان من الممكن القيام بذلك دون تعريض نفسك أو الآخرين للخطر. قم بارتداء معدات الحماية الشخصية أثناء الصيانة والتنظيف. قم بتنفيذ العمل في غرفة جيدة التهوية.
- قم أولاً بتنظيف الشافطة من الخارج قبل تفكيكها.
- تخلص من جميع أجزاء الشافطة التي لا يمكن تنظيفها بشكل مرض في أكياس غير منفذة. يرجى مراعاة الأحكام السارية بقصد التخلص من هذه النفايات.
- قم بتنظيف منطقة الصيانة بعد الانتهاء من العمل.

### تنظيف الوعاء

- امسح الوعاء (1) من وقت لآخر من الداخل بواسطة مواد تنظيفية متداولة غير صاقلة ودمعه يجف.

### تنظيف/تغيير فلتر الطيات المسطح (انظر الصور N-O)

- ◀ عند الفتح أسلك غطاء الفلتر من طرف الغلق، وامض على ثبات غطاء الفلتر المفتوح في الوضع الرأسي. في حالة سقوط غطاء الفلتر يكون هناك خطر إصابة.
- توقف قدرة الشفط على حالة الفلتر. لذا قم بتنظيف الفلتر بانتظام.

- استخدم الممسك القوسى المخرج فقط (42) لدفع الشافطة أو جذبها. لا يجوز جر الشافطة على درجات السلم باستخدام ممسك التوجيه. يجب لهذا الغرض استخدام مقبض العمل.
- يُرجى عند حمل الشافطة على درجات سلم عدم وجود أشخاص آخرين خلفك مباشراً تحسيناً لوقوع شافطة الغبار بشكل غير متوقع.

### إزالة الاختلالات

- في حالة جدوث خلل (مثل انقطاع المرشح) يجب إيقاف الشافطة على الفور. يجب إزالة الفلل قبل موافقة التشغيل.

- لا تحمل الشافطة من مقبض العمل (10).
- أوقف الشافطة في مكان جاف وقم بتأمينها على أرضية مستوية ضد الاستخدام غير المسموح به.
- لتثبيت عجلات التوجيه (17)، اضغط على مكبح عجلة التوجيه (18).
- نقل الشافطة بشكل أخف مع المفاظ على ظهرك قم بتفريغ الوعاء تماماً أو تخلص من الكيس البلاستيكي/كيس الفلتر القماشى الممتد.
- قم بتمرير قفل مكبح عجلة التوجيه (18) لدفع الشافطة أو سحبها.

المشكلة	العلاج
توربين الشفط لا يعمل.	افحص كابل الكهرباء والقابس الكهربائي والمصهر والمقبس ومستشعرات مستوى الماء (45).
يكون المفتاح الرئيسي (2) على وضع «آلية التشغيل/إيقاف».	اضبط المفتاح الرئيسي (2) على الرمز «شuttle» أو قم بتشغيل العدة الكهربائية المتصلة بالقابس الكهربائي (4).
توقف توربينة الشفط.	في حالة الشفط الراطب تومض مؤشرات LED A و M ببطء وفي الوقت نفسه.
توقف الشفط.	قم بتفريغ الوعاء (1).
لا تقم بإعادة تشغيل توربينة الشفط بعد إفراغ الوعاء.	في حالة الشفط الراطب تومض مؤشرات LED A و M بسرعة وفي الوقت نفسه: تكون واقية فرط السخونة للمقبس الكهربائي بالشافطة مفعلة.
انخفاض قوة الشفط.	تميل مفرط الشافطة من خلال تفطى الماء الأقصى لمهد المقبس الكهربائي بالشافطة: ينطلق مصهر حماية الممر.
خروج الغبار أثناء الشفط	أرسل الشافطة إلى أحد مراكز خدمة العملاء <b>Bosch</b> المعتمدة.
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	أوقف الشفط وانتظر لمدة 5 ث، ثم أعد تشغيلها مرة أخرى بعد 5 ث.
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	قم بتنظيف مستشعرات مستوى الماء (45) بالإضافة للميز البيني لمستشعرات مستوى الماء (45) باستخدام فرشاة.
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	قم بإزالة الانسدادات من فوهة الشفط أو أنبوب الشفط أو خرطوم الشفط (29) أو فلتر الطيات المسطح (34).
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	قم بتغيير الكيس البلاستيكي (32)/كيس الفلتر القماشى (40).
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	قم بتنشيط غطاء الفلتر (43) بشكل صحيح.
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	قم بتثبيت المجزء العلوي من الشافطة (12) بشكل صحيح وقم بتأمين الأفقال (15).
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	قم بتغيير فلتر الطيات المسطح (34).
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	تأكد من التركيب الصحيح لفلتر الطيات المسطح (34).
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	قم بتغيير فلتر الطيات المسطح (34).
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	قم بتنظيف مستشعرات مستوى الماء (45) بالإضافة للميز البيني لمستشعرات مستوى الماء (45) باستخدام فرشاة.
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	تحكم باستمرار في مستوى الماء.
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	انتقل إلى الوضع اليدوى من خلال الضغط على زر التنظيف اليدوى للفلتر (7).
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	في حالة استمرار المشكلة اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء <b>Bosch</b> المعتمدة.
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	وظيفة الحماية من السخونة المفرطة بالشافطة مفعلة.
تعذر انطلاق وظيفة التنظيف.	تسbib الضغط المستمر لعشر مرات على زر التنظيف اليدوى للفلتر (7) في تفعيل وظيفة الحماية من السخونة المفرطة بالشافطة. يتم إلغاء وظيفة الحماية من السخونة المفرطة أوتوماتيكياً بعد 20 ث.

## المشكلة

## العلاج

تسبب الضغط المستمر لثلاثين مرة على زر التنظيف اليدوي للفلتر (7) في تفريغ وظيفة الحماية من السخونة المفرطة بالشافطة. يتم إلغاء وظيفة الحماية من السخونة المفرطة أوتوماتيكياً بعد 4 دقائق.

في حالة استمرار المشكلة اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء **Bosch** المعتمدة.

اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء **Bosch** المعتمدة.

لا تنطلق وظيفة التنظيف  
الأوتوماتيكي للفلتر.

## خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

## المغرب

الهاتف: +212 5 29 31 43 27  
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الفانات العشر وفقاً للوحة  
صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات  
قطع غيار.

## التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الشافطة الخوائية والتوابع  
والتعليب بطريقة محافظة على البيئة عن طريق  
تسليمه لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.  
لا ترم الشافطة في النفايات المنزلية!





2 608 000 889



2 608 000 886



2 608 000 585



2 608 000 769



2 608 000 887



2 608 000 661



2 608 000 797



2 608 000 806



2 608 000 890



2 608 000 888



2 608 438 691



2 608 001 109



2 608 000 891



5 m



22 mm



4 m



28 mm



●

2 608 000 568

●

2 608 000 885



Servicekontakte  
Service Contacts  
Contacts de Service  
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen  
Guarantee Conditions  
Conditions de Garantie  
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>